30 August 2013
CMRS Lecture Series
Christina Normore, Northwestern University
Between the Dishes and What Courtiers Found There
3:00 PM, 090 18th Avenue Library

3 September 2013
CMRS Film Series: Kirikou and the Sorceress (1998)
Directed by Michael Ocelot
Starring: Doudou Gueye Thiaw, Miamouna N’Diaye, and Awa Sene
7:30 PM, 455B Hagerty Hall

15 October 2013
CMRS Film Series: The Conquerer Worm (1968)
Directed by Michael Reeves
Starring: Vincent Price, Ian Ogilvy, and Rupert Davies
7:30 PM, 455B Hagerty Hall

17 September 2013
CMRS Film Series: Spirited Away (2001)
Directed by Hayao Miyazaki
Starring: Daveigh Chase, Suzanne Pleshette, and Susan Egan
7:30 PM, 455B Hagerty Hall

26 October 2013
Ohio Medieval Colloquium
Heidelberg University
Tiffin, OH

29 October 2013
CMRS Film Series: The Wicker Man (1973)
Directed by Robin Hardy
Starring: Edward Woodward, Christopher Lee, and Diane Cilento
7:30 PM, 455B Hagerty Hall

27 September 2013
CMRS Lecture Series: Francis Lee Utley Lecture
Co-Sponsored by the Center for Folklore Studies
Luisa Del Giudice, UCLA
Mountains of Cheese, Rivers of Wine: Paesi di Cuccagna and Other Gastronomic Utopias
3:00 PM, 090 18th Avenue Library

10 November 2013
Directed by George Miller
Starring: Jack Nicholson, Cher, and Susan Sarandon
7:30 PM, 455B Hagerty Hall

2 October 2013
CMRS Film Series: The Name of the Rose (1986)
Directed by Jean-Jacque Annaud
Starring: Sean Connery, Christian Slater, and Helmut Qualtinger
7:30 PM, 455B Hagerty Hall

4-5 October 2013
Translatio: MRGSA Annual Conference
Keynote Lectures both evenings

11 October 2013
CMRS Lecture Series
Timothy Tomasik, Valparaiso University
Cuisine by the Cut of One’s Trousers: Cookbook Marketing in Early Modern France
3:00 PM, 090 18th Avenue Library

12 November 2013
CMRS Film Series: The Witches of Eastwick (1987)
Directed by George Miller
Starring: Jack Nicholson, Cher, and Susan Sarandon
7:30 PM, 455B Hagerty Hall

8 November 2013
CMRS Lecture Series: MRGSA Lecture
Co-Sponsored by the Medieval and Renaissance Graduate Student Association
Christopher Dyer, University of Leicester
Diets of the Poor in Medieval England
3:00 PM, 090 18th Avenue Library

15-16 November 2013
Texts and Contexts: Center for Epigraphical & Paleographical Studies Conference
Virginia Brown Memorial Lecture
Julia Haig Gaisser, Eugenia Chase Guild Professor Emeritus in the Humanities, Bryn Mawr College
Excuses, Excuses: Racy Poetry from Catullus to Joannes Secundus

22 November 2013
CMRS Lecture Series
Derek Pearsall, Harvard University
Feasting and Fun in Langland
3:00 PM, 090 18th Avenue Library

*Please note the name change of the buildings. The Science and Engineering Library is now known as the 18th Avenue Library.

**Please note that all of the screenings for the Film Series will now take place in the Conference Room of CMRS, now located on the Fourth Floor of Hagerty Hall, Room 455. Always on a Tuesday at 7:30 PM, Free Pizza and Soft Drinks will be provided.
4  Greetings
A welcome message from the Director

6  Among Us
Celebrating CMRS Affiliates

10  Programs and Resources
CMRS and our academic community

14  MRGSA
MRGSA Events and TRANSLATIO

16  Awards
2012 Essay Awards

19  Directory
OSU and Ohio Faculty Affiliates

Also in this issue
9  Recognizing CMRS Alumni
12  Medieval and Renaissance Student Organizations
13  Language Reading Groups
13  Texts and Contexts Conference
17  Robert L. and Phyllis J Iles Award
18  Nicholas G. Howe Memorial Fund
23  Ohio Medieval Colloquium

The cover image is from a Flemish manuscript housed in the Bodleian Library of the Romance of Alexander from circa 1338-44. Various artists collaborated on the illumination, including Lambert le Tort and Alexandre de Bernai (de Paris), among others. The back cover image is from a book of hours at the Morgan Library and Museum, New York City, Hours of Henry VIII: ms. H. 8, fol. 134v. The illumination was created by Jean Poyer circa 1500.
It is my privilege and delight to take on the mantle of Director of the Center for Medieval and Renaissance Studies, both to carry forward the mission of our center and its many constituents, and to follow in the footsteps of my beloved predecessor, Richard Firth Green, who has left the Center in such glowing health. With its graduate and undergraduate degree programs, its roster of popular courses taught each year, its lecture series of leading national and international scholars, its film series, faculty colloquia, and reading groups, and with its many affiliates in departments around the University, including the Medieval and Renaissance Graduate Students Association, the CMRS is among the most active and productive centers on campus, and I aim to develop further its distinguished record of achievement and service.

Having served since the late 1990s on the Center’s Advisory Committee, I have always found one of its greatest pleasures to be the scholarly diversity of its membership. Being a musician and musicologist, with one foot as it were in the Humanities and another in the Arts, I look forward as Director to exploring the profoundly interdisciplinary character of the Center in creative and inclusive ways, drawing on the many realms of expertise in which Ohio State so remarkably excels. While this work naturally begins with the faculty, I am also paying particular attention to the graduate and undergraduate students that form the vital core of our campus life, and to the communities that surround Ohio State. The mission of the CMRS must be to promote a heightened sensitivity to the deep past as an enhancement of present lives, but we must also keep in mind the impact those lives can have on our study of the past, and bring a sense of the wonder and joy of the medieval and Renaissance eras to the broader public, who provide the bedrock support in so many ways for all that we do on campus.

This past summer has brought major changes to the CMRS, since, under the capable supervision of our program manager Nick Spitulski, we have moved our offices out of the History-infused corridors of Dulles Hall and into the global metropolis of Hagerty, with its many departments and centers of language and culture. Our new suite there, in Hagerty 455, is shared with several other units, namely, the Center for the Study of Religion (CSR), the Diversity & Identity Studies Collective (DISCO), and the American Sign Language program (ASL). This move reflects College-wide efforts to optimize staff and facility resources, and Nick will henceforth be serving in the same capacity for CSR and DISCO as well. These changes, while they have posed challenges, are also fostering new interactions and possibilities for the CMRS community, to the benefit of all concerned. Our new facility includes a large conference room with film-projection capability, which will allow us to host our film series henceforth within the suite itself, as well as talks and meetings of various kinds. We welcome faculty, students, and friends to drop by any time to see our new home, and shall have a housewarming reception once we are fully unpacked and established.

In addition to the overarching managerial acumen of Nick Spitulski, the CMRS will continue to profit from the work of its other capable and enthusiastic Center administrators. Associate Director Jonathan Burgoyne, Associate Professor in the Department of Spanish and Portuguese, manages academic advising and curriculum and keeps the Center on track in innumerable other ways. Our two graduate assistants help manage daily and seasonal affairs: Robey Patrick, specialist of Spanish and Anglo-Saxon medieval literature, for web and print communications, and David Sweeten, specialist of Middle English literature, for our website and publicity.
We are also happy to welcome the new program assistant, Kathy Mielecki, who comes to Ohio State with a wide-ranging background in the arts, humanities, and librarianship. Kathy’s desk and principal duties will be in the Film Studies Program office, in 150 Hagerty Hall, but she will also be assisting Nick for CMRS, DISCO, and CSR. Finally, our two work-study undergraduate assistants, Stephanie Kortokrax and Max Stevenson, will greet the public and be a daily help in our 455 suite.

Our lecture series will, as usual, be a focus of the coming year; it explores the fascinating topic of ‘Feast and Famine.’ The credit for its fine roster of speakers goes not to me, but to my predecessor, Richard Green, who arranged it this past Spring on the basis of suggestions from the Advisory Committee as a whole. In the Autumn semester, we shall have Christina Normore, of Northwestern University, speaking on courtiers at late medieval banquets; Luisa Del Giudice, an independant scholar on gastronomic utopias; Timothy Tomasik, of Valparaiso University, on the early-modern marketing of cookbooks; Christopher Dyer, of Leicester University, on medieval diets of the poor; and Derek Pearsall, of Harvard University, on ‘feasting and fun’ in the late-medieval writing of William Langland. During the Spring semester, Joel Hecker, of the Reconstructionist Rabbinical College, will come to speak on a topic involving Jewish cultures; Kathleen Donegan, of the University of California at Berkeley, will speak on starvation in the Jamestown settlement; Timothy McGee, of the University of Toronto, on the presence of the arts in late-fifteenth-century Florentine ceremonies; Joan Fitzpatrick, of Loughborough University, on gourmets and ascetics in early modern drama; and last but not least, the independent scholar Ivan Day, on the sculptural dimension of medieval and early modern pastries.

We invite you to join us as we learn about these diversely stimulating subjects, through the afternoon lectures and also the spirited discussions that follow with the speaker, in which a feast for the intellect is always joined by a bit of literal feasting as well.

Musicologists like to think that the famous four-and-twenty blackbirds in the nursery rhyme ‘Sing a Song of Sixpence’ are historically based on the twenty-four musicians who burst out of a monumental pâtisserie at the glorious Feast of the Pheasant of 1454 to entertain the Duke of Burgundy and his guests. May this anecdote serve as a metaphor for the coming year’s activities, with scholarly performance, lively conversation, and convivial gatherings forming a harmonious polyphony in which all voices find a place.

Graeme Boone  
Director, Center for Medieval and Renaissance Studies
Charles M. Atkinson (Musicology) delivered two lectures at the annual meeting of Ars elendi, held in Stockholm, Sweden, 3-4 April 2013. The first was a keynote address, “The Sanctus and Agnus Dei of the Roman Mass with their Tropes: the Odyssey of an Edition.” The second was “The Melodic Tradition of the Doxa in ipsistis Theo in the West.” At the meeting of the Ohio State University Board of Regents on June 7, 2013, Atkinson was named the forty-sixth Distinguished University Professor of The Ohio State University. The award recognizes accomplishments in research, scholarly or creative work, teaching and service that are both distinguished and distinctive, and is the highest honor the university can bestow on a faculty member. Honorees earn a $30,000 one-time cash award from the Office of Academic Affairs to support their academic work.


Jonathan Burgoyne (Spanish) presided over the session “Nuevas perspectivas en los estudios hispanomedievales: celebrando 40 años de La corónica” and gave a talk, “La corónica: una revista laica hoy y mañana” at the XVIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas in Buenos Aires from 15-20 July 2013.

Richard Dutton (English) presented “Thomas Heywood and the publication of Marlowe’s The Massacre at Paris” at the Marlowe Society of America Conference, Staunton, VA on 26 June 2013.

Hannah Ewing (History) presented “Monastic Criticisms and Pious Ideals in the Writings of Twelfth-Century Byzantine Bishops” at the International Congress on Medieval Studies at Kalamazoo on 9 May 2013.

Alan B. Farmer (English) presented “The Allegory and Purpose of the Author’ in Ben Jonson’s Staple of News” at the Shakespeare Association of America Conference in Toronto, Canada on 28 March 2013. He also gave a talk entitled “Gross Errors: The Myth of Shakespeare’s Indifference to Print” at the European Shakespeare Research Association Conference in Montpellier, France on 27 June 2013.
Harvey J. Graff (English and History) has been named a Fellow of the National Humanities Center, Research Triangle, NC, and a Fellow of the Center for Advanced Study in the Behavioral Sciences at Stanford University, for 2013-2014. He will spend the 2013-14 academic year at the National Humanities Center writing a social history of interdisciplinarity. He has been invited to present a keynote address at the IV Colóquio Internacional Letramento e Cultura Escrita (4th International Conference of Literacy and Written Culture), in Brazil, Federal University of Minas Gerais, in Belo Horizonte, Minas Gerais, August 2014, and also speak at the Federal University of Minas Gerais and Federal Fluminense University, at Rio de Janeiro.

Hannibal Hamlin (English) received a Research Enhancement Grant from the Division of Arts and Humanities, The Ohio State University, for research in London and Oxford, U.K for the anthology, *The Psalms in English*, 1530-1633, under contract with The MHRA New Tudor & Stuart Translations. Dr. Hamlin also served as Resident Director, Department of English Greenwich Summer Program during July-August, 2013. He published *The Bible in Shakespeare*, Oxford: Oxford University Press, 2013, and Co-edited with Norman W. Jones, *The King James Bible after Four Hundred Years: Literary, Linguistic, and Cultural Influences*. New paperback edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. He gave the Keynote Talk for Psalm Culture & the Politics of Translation, “*My Tongue Shall Speak*: Doing the Psalms in Different Voices,” at Queen Mary University of London, 15 July 2013. He contributed the final posts to the blog for Manifold Greatness: The Creation and Afterlife of the King James Bible (http://manifoldgreatness.wordpress.com/) “Walt Whitman’s American Bible” and “Looking Back, and Far Ahead.” Dr. Hamlin was also a participant in a roundtable, with Greg Doran (RSC director), on Shakespeare’s *Julius Caesar* in conjunction with the Royal Shakespeare Company production performance in Columbus, OH, on 2 May 2013.

Christopher Highley (English) received his department’s undergraduate professor of the year award in April. He spent part of the summer on fellowship at the Huntington Library in San Marino, California, working on a project about the afterlives of Henry VIII.

M.A. “Pasha” Johnson (Hilandar Research Library) curated an exhibit “Travelers to and from Mount Athos: The Translation of Culture, Knowledge, and Spirituality,” which is on display in the OSU Thompson Library Gallery (THO 125), May 15 - September 8, 2013. She also presented a paper at the 6th International Hilandar Conference, which was here at OSU. Co-authored by Adelina Angusheva-Tihanov (Manchester University), “Textual and Visual Veneration of the Theotokos in the Post-Medieval Russian Millieu: Hilandar Research Library Slavic Manuscript No. 13” examined an original miscellany of offices to icons of the Theotokos.

Mira Assaf Kafantaris (English, PhD candidate) is a recipient of a Presidential Fellowship for 2013-2014. Professor Christopher Highley is her advisor. She was also awarded a 2012-2013 Arts & Humanities Graduate Research Small Grant to conduct dissertation research at the Newberry Library in Chicago, IL.

Colleen Kennedy (English) published “The Globe Theatre: Shakespeare Lost & Found” in *Origins: Current Events in Historical Perspective* 6, no. 9 (June 2013); “A Sweet Bath and Sweating: Renaissance Ladies and Bathing” in *The Recipes Project: Food, Magic, Science, and Medicine* through The Recipes Project. (4 July 2013); and “Dipping Your Toes in the Water: Reconsidering Renaissance England’s Attitudes Toward Bathing” in *The Recipes Project: Food, Magic, Science, and Medicine* through The Recipes Project. (1 July 2013). She presented “Smelling the Violet in Henry V” at the *Shakespeare Association of America* in Toronto, ON from 28-30 March 2013, and was a Panel Co-Chair for *Shakespeare’s Blood*, for which she also presented, “Blood Sensations: Seeing, Smelling, and Touching Blood on the Renaissance Stage” at the NeMLA in Boston, MA, 21-24 March 2013. During Spring 2013, Colleen Kennedy was also awarded the “NeMLA Student Travel Award,” as well as the “Edward J. Ray Travel Award for Scholarship and Service.”

Sarah Peters Kernan (History) presented “Cookeries as Technical Literature in Late Medieval England and France” at the *International Congress on Medieval Studies* in Kalamazoo, MI on 9 May 2013; “Professionalization, Aspiration, and the New Audience for Cookeries in Late Medieval England” at the *International Medieval Congress* in Leeds, UK on 4 July 2013; and “Social Aspirations and the New Audience for Cookeries in Late Medieval England” at *Food in History: The 82nd Anglo-American Conference of Historians* in London, UK on 13 July 2013. She also was an invited participant at the 2013 Mellon Symposium at Northwestern University on *The Middle Ages in Translation* where she presented “From Cooking to Text and Back Again: Translating Between Action and Text in Late Medieval French and English Cookbooks” on 19 July 2013. Kernan was also recently awarded a New York Public Library Short-Term Research Fellowship/Food Studies Fellowship for June 2014.

Karl Whittington (History of Art) won two awards from the College Art Association (CAA) - the Meiss/Mellon Author’s Award and the Millard Meiss Publication Grant - to help subsidize the production of his book, *Body-Worlds: Opicinus de Canistris and the Medieval Cartographic Imagination*, forthcoming from the Press of the Pontifical Institute for Mediaeval Studies in Toronto.
CMRS Alumni, Ubi Sunt?

Many students have benefitted from CMRS programs, courses, and activities. We hope you enjoy reading about the professional accomplishments of the following alumna.

Lorraine Abraham began her M.A. in History at The Ohio State University during the Autumn of 1994. She completed her degree in 1996, and continued on to become the first recipient of the Certificate of Specialty in Medieval and Renaissance Studies from the Center for Medieval and Renaissance Studies in 1997, under then director Nicholas Howe. Lorraine’s fondest memories of OSU are of coursework and research with Predrag Matejic, Dan Collins, Frank Coulson, Leila Rupp, Lyubomira Parpulova Gribble, and the late Dr. Joseph Lynch. Eve Levin was her thesis director and doctoral advisor. From 1997 to 2012, in addition to her other positions, Lorraine worked remotely as a Digital Media Consultant for the Hilandar Research Library/Resource Center for Medieval Slavic Studies at OSU and was responsible for designing, administering, and maintaining the Hilandar web-pages. The Hilandar Research Library contains the world’s largest collection of medieval Slavic manuscripts on microform. In her words:

“I was the first recipient of the specialist certificate. I remember Nick Howe making a fuss about it when I received it. I think my biggest honor while at OSU was receiving a research fellowship from the RCMSS one summer. I also attended the Fifth International Hilandar Conference in Raska, Serbia in 2002 as a representative of OSU.”

In addition to being the first recipient of the Graduate Certificate, Lorraine was also a founding member of the Medieval and Renaissance Graduate Student Association (MRSGA). The group received a grant which allowed them to bring in researchers in other fields who had some expertise in a medieval subject. One such guest was Dr. Stephen Glickman from UC Berkeley who had a herd of about 60 hyenas and who taught the group how to visually sex them, something that hadn’t been successfully documented until he had figured it out a few years prior. Hyenas, along with jackals and wolves, figured prominently in medieval literature, particularly demonology, and are one of the more common animals found in illuminations and drawings.

Currently, Lorraine is the Chief Information Officer and Director of the Library at Emory & Henry College in Emory, Virginia, a position she has held for the past 13 years. “Although it may seem strange to some that a medievalist who wrote a master’s thesis on Muscovite nuns is also the director of computer services,” explains Lorraine, “it makes sense if one thinks of today’s information technology as another step along the road of cultural transmission, much like the advent of vellum, the Carolingian script, and movable type.” Finding a way to bridge her interest in Information and Medieval Studies, Lorraine’s work and accomplishments remind us of the many ways in which a training in Medieval Studies prepares people for a variety of professional paths. In addition to her primary position in the Department of Library and Information Services, she also teaches classes on Central European, Balkan, and Slavic history in the History Department at Emory & Henry College.
EVENTS AND RESOURCES

All CMRS events are free and open to the public.

LECTURE SERIES
Throughout the academic year CMRS hosts a series of lectures based on a specific theme. We are pleased to announce that our 2013-14 series is to be Feast and Famine in the Middle Ages and the Renaissance. These lectures will explore the various ways that people have interpreted and engaged with culinary practices, related individually and socially with objects of sustenance, and negotiated times of scarcity and abundance across social, temporal, regional, and class differences. We hope this series will make an important contribution to the university’s current ‘discovery themes’ being promoted by our Board of Governors, engaging in topics from health and wellness to food production and security.

Three of the lectures in this series have a specific focus: on 27 September, the folklorist Luisa Del Giudice from UCLA will give the annual Utley Lecture, to honor the memory of Francis Lee Utley, a seminal figure in the history of both CMRS and the Center for Folklore Studies; Christopher Dyer of the University of Leicester will be giving the annual MRGSA lecture sponsored by the Medieval and Renaissance Graduate Student Association) on 8 November; and in Spring the independent scholar Ivan Day will deliver our annual public lecture and bring the 2013-2014 Lecture Series to a close on 4 April.

FACULTY COLLOQUIA
The colloquia offer opportunities for CMRS faculty affiliates to share their most recent research with others. Scholars from OSU, as well as outside speakers, speak throughout the year on a wide range of topics. Last year, Giuseppe Vercellotti from the Department of Anthropology shared research discoveries in archaeology with his lecture, “Unearthing the History of a Monastery along the Via Francigena: Excavations at Badia Pozzeveri, Tuscany, Italy during the Autumn Colloquium. In the Spring Colloquiums, Hannibal Hamlin spoke on his research for his new book in a talk entitled “The Bible in Shakespeare” while Rosa Perelmutter joined us from the University of North Carolina to give a lecture on Sor Juana Inés de la Cruz. Please see Nouvelles Nouvelles or http://cmrs.osu.edu for upcoming talks.

FILM SERIES
For relaxation and socialization, those with an interest in medieval and Renaissance subjects will enjoy our CMRS film series. Each semester we choose a theme that coordinates with a current CMRS course offering. This Autumn the theme is in association with MRS 2666 Magic and Witchcraft in the Middle Ages and the Renaissance, taught by Prof. Richard Firth Green. Enjoy various films of horror and suspense, such as The Wicker Man, to comical trysts with Cher and Satan in The Witches of Eastwick. The Autumn Film Series will take place on Tuesdays at 7:30 pm in 455B Hagerty Hall, the Conference Room inside the new location for CMRS. For dates and titles, please refer to the Calendar at the start of each Nouvelles Nouvelles, or visit our website at http://cmrs.osu.edu/events/filmseries/default.cfm. Screenings are free, including free pizza and refreshments.

FILM LIBRARY
The Center’s medieval and Renaissance Film Library is open for use by students and faculty, including many titles acquired for our film series. The Center’s Film Library contains over 100 titles, films both foreign and domestic. A list of our holdings can be found on our website at http://cmrs.osu.edu/resources/film-library.cfm. Please contact or visit CMRS if you would like to make use of our film library.

PUBLICATIONS
Nouvelles Nouvelles is your main source for news about the Center. This newsletter presents news and information about our students and faculty affiliates, upcoming CMRS events and course offerings, opportunities for funding and research, as well as unique articles on medieval- and Renaissance-related activities in our home state of Ohio. In the back of the first fall newsletter you can find our Annual Directory. Please join our mailing list or view our website for the latest copy of Nouvelles Nouvelles. In addition to our newsletter and Annual Directory, the Center occasionally publishes the papers of our annual lecture series.

WEBSITE
Maintaining a website is essential to our goal of making interdisciplinary connections within the Ohio State community and throughout the world. The site provides access to electronic versions of our printed materials, including archives of past publications. You will also find updates about CMRS news, events and contact information, upcoming CMRS courses, plus links to useful medieval and Renaissance web pages. Starting in Fall 2011, our Lecture Series became available through iTunesU. You can find a link from our website under the heading of “Resources”. In addition, we host a web site for the Ohio Medieval Colloquium. Please visit us on the web at http://cmrs.osu.edu/.
**Undergraduate Curriculum**

The Center offers courses on medieval and early modern topics each semester, including undergraduate favorites like Magic & Witchcraft, Arthurian Legends, and several courses on individual cities that were cultural centers of their time, such as Gothic Paris, Medieval Moscow, and Shakespeare’s London. For upper-level undergraduate students we offer Medieval Latin, Manuscript Studies, History of the Book and advanced seminars on a topic selected by the professor. For a list of upcoming courses please see our website (http://cmrs.osu.edu) or the OSU course catalogue.

If you are interested in teaching a course through CMRS, please contact our director, Graeme Boone, at boone.44@osu.edu.

**Undergraduate Programs**

CMRS offers a Major or Minor concentration in Medieval and Renaissance Studies. To earn credit, students will take courses through CMRS and our affiliate departments at OSU, engaging with the thoughts, languages, political events and cultural environments of the medieval and early modern periods both in the western and non-western world. With the assistance of an advisor, students will tailor their curriculum to individual interests and academic goals. Studies will challenge students not only to acquire factual knowledge, but also to improve writing and critical thinking skills—training that will prepare students for success in a variety of possible fields. A Minor can be achieved by any student regardless of their major. The more ambitious Major will find that their curriculum coordinates easily with a Double Major in one of our affiliate departments.

If you are interested in pursuing a major or minor concentration, please contact our associate director, Dr. Jonathan Burgoyne, at burgoyne.10@osu.edu.

*Special note: Credits are calculated for the semester system. The semester conversion will not reduce the proportionate value of work completed during the quarter system.*

**Requirements for the Minor (15 units)**

- 6 units (2 courses) of MRS courses
- 3 units (1 course) of Text-based courses
- 3 units (1 course) of Civilization courses
- 3 units (1 course) of Arts courses

**Note:** Courses must be offered by departments other than the department of your major.

At least 9 of the 15 units must be taken at the 3000 level and above (6 may be taken at the 2000 level)

Credit for individual study and workshop courses may not exceed 3 units

Credit from seminar and special topic courses offered by affiliate departments may count towards the degree upon approval by the CMRS advisor.

**Requirements for the Major (33 units)**

- 6 units (2 courses) in MRS core courses
- 3 units (1 course) in MEDREN 5695, a senior seminar and Third Writing Course
- 6 units (2 courses) in an approved foreign language pertinent to Medieval and Renaissance Studies beyond the 1103 level.
- 18 units (6 courses) from at least 2 CMRS affiliate departments in approved Medieval and Renaissance courses.

Expected learning outcomes for majors include the demonstration of the following:

1. A broad, interdisciplinary appreciation of the history and culture of the Medieval and Renaissance world;
2. Skill at critical thinking through the study of diverse disciplines and languages;
3. Skill at utilization of primary and secondary sources:
4. Capacity to express one’s self and to excercise sharpened communication skills in exams, papers, and discussions.

Majors are encouraged to engage in research and to participate in the Denman Undergraduate Research Forum, Arts and Humanities Undergraduate Research Colloquium, and undergraduate conferences.

---

**New Gothic Language Reading Group at Ohio State!**

The Gothic language—not to be confused with medieval cathedrals or melodramatic literature—is the oldest recorded Germanic language, preserved primarily in the 4th century Bible translation by the Gothic bishop Wulfila. Gothic provides a fascinating early glimpse into the languages that would eventually develop into Old Norse, German, and English. With support and encouragement from the CMRS and Department of Germanic Languages and Literatures, David Connolly (Ph. D. German, 2005) has started a Gothic reading group for students and other enthusiasts of older Germanic linguistics. The group started in May with monthly meetings, and will meet twice monthly starting in September. The next session is planned for Friday, September 13, 4:30-6:00 p.m., in 488 Hagerty Hall. For further information contact Dr. Connolly at dconnolly@cas.org.
GRADUATE PROGRAMS

Graduate students in CMRS affiliate departments have two ways to receive accreditation from the Center for their interdisciplinary work: the CMRS Interdisciplinary Specialization or CMRS Graduate Certificate. Students will work together with the associate director and their advisor to determine an individual curriculum that suits their academic interests and needs. To enroll, contact Dr. Jonathan Burgoyne.

ADMISSION REQUIREMENTS

- Admission to and enrollment in a graduate degree program in an affiliated department
- Completion of one term of course work at Ohio State
- Good standing in home department and Graduate School with cumulative GPA of at least 3.0
- Consistent, adequate progress toward home degree, as determined by the home department
- Presentation to CMRS of a plan of course-work that meets the program requirements outlined above
- Completed application form including permission of department advisor to undertake program

REQUIREMENTS FOR THE INTERDISCIPLINARY SPECIALIZATION*

- 14 units of graduate-level work
- 3 units (1 course) in your home department that may count doubly toward your degree program
- 6 units (2 courses) from two or more approved affiliate-department courses that do not already count toward your degree program;
- 3 units (1 course) MEDREN 5610 Manuscript Studies or 5611 History of the Book
- 2 units MEDREN 7899 Workshop and Professionalization (1 unit/quarter for attending CMRS lectures, faculty colloquia and subsequent discussions)
- Language proficiency (see below)

Language proficiency: Students pursuing either program are required to demonstrate proficiency in Latin or another research language approved by both your home department and CMRS. This may be demonstrated by two courses above 1103/introductory level.

No credit hours taken to achieve language proficiency (1101-1103 or equivalent) will count toward program requirements. Certain approved advanced language courses (such as MEDREN 5631) may be counted towards courses outside the student’s department.

To graduate: program requirements must be completed while you are enrolled in a graduate degree program in a CMRS affiliate department. Credits may be earned at any time during an M.A. to Ph.D. program. Please contact us prior to graduation to complete the appropriate paperwork.

*Special note: Credits are calculated for the semester system. The semester conversion will not reduce the proportionate value of work completed during the quarter system.

OSU Medieval and Renaissance Student Organizations

Medieval and Renaissance Graduate Student Association
http://mrgsa.org.ohio-state.edu/index.html

Association for Renaissance Martial Arts
http://www.therarma.org/

Council for the Medieval and Renaissance Faire
http://cmrf.org.ohio-state.edu/

Medieval and Renaissance Performers Guild
http://guild.org.ohio-state.edu/

Society for Creative Anachronism, Columbus Chapter
http://midrealm.org/scacolumbus/

De Rebus: Student Rare Books Society

See also: Dept. of English groups
http://english.osu.edu/NewsEvents/rsgroups.cfm

History of the Book

History of the Book interests include the social, economic, and cultural history of authorship, editing, printing, publishing, media, book art, book trade, periodicals, newspapers, ephemera, copyright, censorship, literary agents, libraries, literary criticism, canon formation, literacy, literary education, translation studies and multiculturalism, reading habits, and reader response. The group of faculty, staff, and students meet monthly on the final Friday.

Contact: Rebecca Haidt, haidt.1@osu.edu.
The Center for Epigraphical and Palaeographical Studies will host its annual manuscript conference on the campus of The Ohio State University, 15-16 November 2013. The conference boasts numerous speakers who will address various topics related to script, manuscript transmission and illumination. The Virginia Brown Memorial Lecture will be delivered this year by Julia Haig Gaisser, Eugenia Chase Guild Professor Emeritus in the Humanities, Bryn Mawr College. There are several special panels on manuscript collections in North America and legal and medical texts.

The Center for Medieval and Renaissance Studies is sponsoring a session on Manuscripts in North America.

Email epig@osu.edu or call 614-292-3280 for more information about the conference or the program. Also visit the website at http://epigraphy.osu.edu/.

The Folger Institute at the Folger Shakespeare Library

OSU is a member of the Folger Institute, a consortium of 40 colleges and universities in collaboration with the Folger Shakespeare Library. As a member of the Institute, OSU affiliates have access to a variety of seminars, conferences, and colloquia in fields represented in the Folger Shakespeare Library collections.

The Folger Institute co-sponsors the American Society for Eighteenth-Century Studies/Folger Institute fellowship for postdoctoral scholars conducting research in the period 1660–1815. The Folger Institute also offers reciprocal privileges to affiliates of the Newberry Library Center for Renaissance Studies. Faculty members and advanced graduate students from the Folger Institute may apply to programs at the Newberry Library and receive travel support from the Folger Institute.

The Folger Institute also offers a variety of resources to researchers and teachers in the humanities. The website, particularly the Collaborative Websites and Resources page, lists resources and past programming. For more information, visit http://www.folger.edu/institute/ or email OSU’s Folger Institute representative, Eric Johnson at johnson.4156@osu.edu.

Texts and Contexts

Language Reading Groups

The Center hosts reading groups for Latin, Occitan and Old French. In addition, the OSU Saga Club meets to read Old Norse, and Dr. David Connolly through CMRS and the Department of Germanic Languages and Literatures has organized a reading group for Gothic. The setting is informal and new participants of all levels are welcome. Students may earn credit for regular participation. In order to do so the student must be enrolled in the Reading Group with permission from the instructor. To participate informally or formally in one of the Reading Groups, please contact the appropriate professor in charge of that group.

- Medieval Latin: The CMRS Latin Reading Group meets throughout the semester. The topic varies from semester to semester. Previous topics have covered poetry of the Archipoeta, short story collections such as the Liber Kalila et Dimna translated from Arabic, and writings from Isidore of Seville. Contact: Prof. Richard Green (green.693@osu.edu)
- Medieval Occitan: The Medieval Occitan Reading Group meets monthly for sight-reading and casual discussion of Troubadour poetry (with parallel modern translations). Contact: Prof. Sarah-Grace Heller (heller.64@osu.edu)
- Old French: The CMRS Old French Reading Group meets throughout the semester to read and discuss texts selected by the group. Topic varies depending on the interests of members. Contact: Prof. Sarah-Grace Heller (heller.64@osu.edu)
- Saga Club: The Scandinavian Reading Group meets throughout the semester to read works in Old Norse. Topic varies with a focus on saga literature. Contact Prof. Merrill Kaplan (kaplan.103@osu.edu)
- Gothic: The Gothic Reading Group meets twice monthly. Contact: Dr. David Connolly (dconnolly@cas.org)
MEDIEVAL AND RENAISSANCE
GRADUATE STUDENT ASSOCIATION

The Medieval and Renaissance Graduate Student Association (MRGSA) is an organization created to provide graduate students in CMRS-affiliate departments with opportunities for professionalization, skills development, and networking. Membership is open to anyone pursuing a relevant graduate degree at The Ohio State University. We charge no dues or fees for involvement. If you are interested in joining MRGSA or learning more about upcoming events, please contact us at mrgsaosu@gmail.com or visit our website at http://mrgsa.org.ohio-state.edu.

AUTUMN 2013 EVENTS AND ACTIVITIES

MEET & GREET
TBD, 455 HAGERTY HALL
An opportunity for any interested Medieval and Renaissance students to meet current MRGSA officers and members. We will have a table set up in the CMRS office to welcome students with information about upcoming events, available resources, and ways that they can become involved with CMRS and MRGSA. Tea, coffee, cake, and cookies will be provided.

SPONSORED SPEAKER FOR CMRS LECTURE SERIES
8 NOVEMBER 2013, 3 PM
090 18TH AVENUE LIBRARY
MRGSA encourages all Medieval and Renaissance students to make a note of the CMRS lecture on “Diets of the Poor in Medieval England,” as we are pleased to sponsor the speaker, Christopher Dyer of the University of Leicester, UK. Dr. Dyer is an Emeritus Professor of Regional and Local History and a Leverhulme Research Fellow. His past research has focused on the economic and social history of medieval England, and his current project is on “Peasant farming 1200-1540.”

COLLOQUIA SERIES
MRGSA is sponsoring a series of colloquia that will allow Medieval and Renaissance students an opportunity to share their works-in-progress. These events offer a chance to practice presenting papers in front of an audience and to get feedback from faculty and fellow students. Watch your email for the call for papers.

WORKSHOP SERIES
Students new to OSU (and continuing students as well!) may not be aware of all the resources available to them. These workshops are designed to introduce Medieval and Renaissance graduate students to experienced faculty from a variety of disciplines and to raise awareness of the tools and resources available to students both on OSU campus and in the academic world at large. Previous workshops have been given by Dr. Frank T. Coulson, who spoke on “Helpful Hints from Heloise: Researching Manuscript Collections,” an introduction to the practical aspects of conducting research with manuscripts; Dr. Eric Johnson, curator of the Rare Books and Manuscripts Library here at OSU, who gave a presentation on the library’s holdings and on recent acquisitions; along with information sessions on the Folger Institute. There will be one workshop scheduled for each semester. Look for information on the fall workshop soon.

AND THE REST…
MRGSA is an active graduate student organization that not only puts on events of its own but also is actively involved in the CMRS life. We are proud to participate in the CMRS lecture series, sponsoring at least one speaker per year, and to help provide funding for the annual Texts and Contexts conference, hosted here at OSU. We encourage interested students to contact us at mrgsaosu@gmail.com, to visit our website at http://mrgsa.org.ohio-state.edu/index.html, and to follow us on the CMRS Facebook page. MRGSA is as much by Medieval and Renaissance graduate students as for them, so we appreciate your suggestions, feedback, and other forms of participation at all levels.
TRANSLATIO is the annual conference hosted by MRGSA here at OSU. Last year's inaugural conference was focused on the theme of religious life, broadly conceived, and featured plenary speakers Dr. Alison Beach and Dr. David Brakke from the History Department. Students from around Ohio and the country presented original research from varying disciplines and participated in lively discussions.

Prospective papers will be considered on any topic that would be of interest to an audience working in the fields of Medieval or Renaissance studies. We are planning to organize a panel of professors that will discuss issues of periodization in our fields, as has been explored recently by James Simpson in *Cultural Reform and Revolution*, who explains that the means by which we develop “periods” are as important as the periods themselves—and thus ultimately questions the periods. Abstracts that intersect with this theme are greatly encouraged, but our aim is to make this conference open to any graduate student in Medieval and Renaissance studies, so do not hesitate to submit an abstract on any topic or from any discipline. We also encourage papers that expand the discussion beyond western scholarship. To submit an abstract or request further information, contact MRGSA via email at mrgsaosu@gmail.com.

In addition to the plenary lectures, paper panels, and a visit to the Rare Books and Manuscripts Room at the OSU Thompson Library, there will be catered receptions which we encourage students and faculty to attend.

Students from the OSU community are welcome to participate in all of the panels and activities planned. If you would like to volunteer as a committee member, or help in any way, please contact MRGSA at mrgsaosu@gmail.com. For the most up-to-date information about TRANSLATIO, including the full schedule of lectures, panels, presentations, and activities, be sure to visit us at http://mrgsa.org.ohio-state.edu/index.html.

October 4-5, 2013
**STANLEY J. KAHRL AWARD FOR OUTSTANDING UNDERGRADUATE STUDENT ESSAY**

The Stanley J. Kahrl Award was first given in 1987 in honor of Dr. Stanley J. Kahrl, distinguished scholar, professor, and the founding Director of the Center for Medieval and Renaissance Studies. Dr. Kahrl was Director of CMRS from 1969-1978, was one of the founders of the Records of Early English Drama project, and author of numerous publications. Originally there was both an undergraduate as well as graduate student Kahrl Award, but in 2010 the graduate student award was re-named in the honor of Barbara A Hanawalt. In order to continue to honor and remember scholarly and teaching legacy of Dr. Stanley J. Kahrl, the award seeks to highlight and recognize excellence in undergraduate research here at OSU in studies affiliated with Medieval and Renaissance Studies. Papers are nominated by CMRS faculty affiliates, and judged by a committee of affiliate faculty and the CMRS Director.

**CAROLYN WELTMAN**  
BA, ENGLISH AND ENVIRONMENTAL POLICY

Carolyn Weltman is entering her third year at Ohio State as an English and Environmental Policy and Decision Making dual degree student. Her primary area of interest in English is Shakespeare and the English Renaissance. She is a member of the International English Honor Society, Sigma Tau Delta, and the current treasurer of the organization. During this past Summer she participated in the OSU study abroad program “Literature in London” at the University of Greenwich.

Carolyn was the recipient of the Stanley J. Kahrl Award for Outstanding Undergraduate Student Essay for her paper “To Capture the Tower.” In it, she researched the history of the Tower of London (the myth behind its construction and the documented reality, as well as its multiple purposes in the periods leading up to the late 16th/early 17th century) through the work of Raphael Holinshed, 16th century English chronicler of England, Scotland, and Ireland, as well as John Stow’s *A Survey of London*. She then analyzed the power struggles within Shakespeare’s *Richard III*, and the role the Tower plays in determining the control of England. I looked at how the women of the play perceive and interact with the Tower (identifying it as both a subversion of patriarchy as well as an eventual endorsement of it), and how Richard attempts to connect himself to the Tower in order to solidify his claim to the throne, concluding that Richard’s inability to maintain control of the Tower of London eventually loses him the crown. Carolyn argues the piece is a commentary on the power of monuments in the creation of national identity and unity, and on how these icons can be manipulated to suit varying political agendas.

**KARA SHOCKEY**  
BA, ENGLISH AND MEDIEVAL AND RENAISSANCE STUDIES

Kara Shockey is going to be a senior during the Academic School Year of 2013-2014 and is going to graduate in the Spring with a double major in Medieval and Renaissance Studies and in English, as well as with a minor in Latin. Her primary focus is English Education centered on Medieval Texts. After graduating, she hopes to serve for two years with Saint Paul’s Outreach, which has had a huge impact on her life here at Ohio State. After that, she plans to earn her Masters in Education and teach.

Kara was the recipient of the runner-up prize for the Stanley J. Kahrl Award for Outstanding Undergraduate Student Essay for her paper, “The Mystery Behind the Bear: Lord Robert Dudley of Leicester.” The research project focused on a printing question. In one of her courses she was studying a book that had an interesting seal printed in the first few pages. It was the image of a bear muzzled and chained to a staff. Kara decided to investigate the seal and see what it meant for the book and found that the seal belonged to Lord Robert Dudley, Duke of Leicester. She discovered that the Duke was only a patron of Literature, with little interest in the other arts, and that his support of the Belles Lettres was potentially a tenuous compromise between his public life as a courtier and his private life as a Puritan. Book patronage, specifically religious and educational texts, Kara concludes, may have been an attempt to please Queen Elizabeth while still maintaining his Puritan ideals which condemned the arts in general. As Kara recalls, “It was a fascinating mystery to solve!”

CMRS publicizes the competition at the end of Autumn Semester and in early Spring Semester, and presents awards at the Annual Spring Party at the end of the Academic Year. Faculty affiliates are encouraged to nominate outstanding papers done for any CMRS affiliate course to the annual competition for both awards. For more information about the awards and nomination process, please see http://cmrs.osu.edu/awards&grants/essay.cfm.
The Barbara A. Hanawalt Award was first presented in 2010 in honor of her retirement from OSU and her service to CMRS. Dr. Hanawalt was Director of CMRS from 2003-2005 and worked with the Mershon Center for International Security Studies here at OSU, previously served as Director of the Center for Medieval Studies at the University of Minnesota, and was President of the Medieval Academy of America. She is a distinguished scholar, having received the prestigious National Endowment for the Humanities twice, and is considered by colleagues to be the world’s leading scholar in the social history of late medieval England. The Hanawalt Award continues her legacy through recognizing and celebrating the very best of graduate student work here at OSU in Medieval and Renaissance Studies. Papers are nominated by CMRS faculty affiliates, and judged by a committee of affiliate faculty and the CMRS Director.

Ankur Desai
PhD Candidate
Department of History of Art

Ankur Desai is a second year PhD candidate in the Department of History of Art where he specializes in South Asian art. His current research interests within this area include the development and morphology of West and North Indian medieval temple architecture, traditions of meaning in relation to such structures, and the history and production of colonial and contemporary sacred architecture in Gujarat, India. More broadly, Ankur has a perpetual fascination with aesthetic theory, the ritual practices of Hinduism and Jainism, and the role of ornament and the body throughout the history of South Asian art.

“Medieval Cosmetic Culture, Idolatry and the Painted Image” discusses the interplay between practices of cosmetic beautification during the Middle Ages, its endured vilification by the religious ethos of the time, and its connectedness to notions of painting as idolatrous through well known artistic themes and established paradigms of beauty. By assessing select works of art, this essay establishes a framework to ultimately chart the notion that the creation of a figural image during this period, and the anxiety that went with it, was reflected in the cosmetic practices of the Middle Ages.

Erin Wagner (PhD Candidate, English) shares her research experience, funded in part by the Robert L. and Phyllis J. Iles Award for Graduate Study in Myth

“In one of my recent projects, I have concentrated on the ways in which Jews were intentionally and repeatedly crafted as the Other in official chronicles, narratives, and ritual Church and religious practice of the Middle Ages in order to solidify Christian belief, rather than accurately to reflect the relations between Christians and Jews on the ground. In much the way that hagiographies helped to create saints through recognizable and repeated generic conventions, Christian mythology concerning Jews was supported by bestiaries, vitae of holy men, and even the architecture of English churches in order to categorize the Jew as the opposite of Christian, despite what is, in reality, much similarity and respective influence between the two religious belief-systems. Specifically, I have studied this process as it presented itself in the environs of medieval Lincoln and its cathedral.

Thanks to the Robert L. and Phyllis J. Iles Award for Graduate Study of Myth, I was able to travel to England and, in person, view and walk through Lincoln Cathedral and its environs—an opportunity I had not yet had. In any study of architectural function and use of space, it is self-evidently crucial not only to read of a place and view blueprints, but also to experience the space as it was intended. I was particularly excited to view and study the stained glass windows and stone friezes that highlighted Jewish mythology in this Christian church. I also explored the National Anglo-Jewish Heritage Trail, developed by the JTrails project and funded and supported by SpiroArk and Oxford Heritage Projects, and it guided me to particularly important places where both Jewish and Christian believers would have interacted in the shadow of the cathedral. The experience, as a whole, was invaluable to my work. I hope to present papers based on my research at future conferences and to also ready my research for publication at a future date.”

August 2013 Nouvelles Nouvelles 17
The Nicholas G. Howe Memorial Fund was established to honor the memory of the distinguished medievalist. As a respected scholar of the literature and culture of medieval England and former Director of the Center for Medieval and Renaissance Studies (1995–2002), he demonstrated leadership, devotion, and excitement in all his teaching and scholarly endeavors. Established in 2006, the fund is dedicated to supporting travel costs for graduate students pursuing studies in medieval and early modern topics at OSU. Annual distribution from the fund began during the 2010–2011 academic year; a total of sixteen graduate students have now received grant support from the fund. Meet the three most recent recipients below and look for feature articles for each with information on their research and experience in upcoming issues.

Lisa Iacobellis
PhD Candidate/ABD
History of Art
“Grant peine et grant diligence: Visualizing the Author in Late Medieval Manuscripts”

Quinn Radziszewski
PhD Student Fellow
Classics
Diploma Programme in Manuscript Studies, Pontifical Institute of Medieval Studies

Andrew Richmond
PhD Candidate/ABD
English
“Conceptions of Landscape in Middle English Romance”

Previous Recipients of the Nicholas G. Howe Memorial Fund:

2011
Mira Assaf, English
Andrew Blasenak, Theatre
Whitney Dirks-Schuster, History

2012
Michael Jean, Greek and Latin
Nicholas Johnson, Musicology
Colleen Kennedy, English
Sarah Kernan, History
Alondra Pacheco, Spanish

Jason Drake, History
Clare Balombin, French
Rebecca Mason, Spanish
Javier Berzal, History of Art
Claudia A. Cornejo Happel, Spanish
### OSU Faculty Affiliates

Faculty Affiliates are listed below by department with a summary of their academic interests and specialties. Emeritus and retired faculty are indicated by asterisk (*).

#### Classics
- Benjamin Acosta-Hughes: Greek Literature & Hellenistic Poetry
- Charles Babcock: Latin Literature and Epigraphy
- William Batstone: Latin Literature, Rhetoric
- Frank Coulson: Medieval Latin, Latin Paleography
- Richard Fletcher: Imperial Epoch Latin Literature and Philosophy
- Fritz Graf: Greek and Roman Religions
- David Hahn: History of Philosophy and Science
- J. Albert Harrill: Ancient and Early Christian Religious Studies
- Sarah Iles Johnston: Greek and Roman Religions
- Anthony Kaldellis: Byzantine Studies
- Thomas Hawkins: Greek Poetry, Iambic Invective, Imp. Greek Lit.
- Sarah-Grace Heller: Medieval and Renaissance Literature
- Galal Walker: Early Chinese Poetic Traditions and Rhetoric
- Karen Eliot: Dance History
- Derek Alwes (Newark): English Renaissance Literature
- Richard Dutton: Early Modern Literature and Drama
- Alan Farmer: Shakespeare, Early Modern Drama
- David Frantz: Renaissance Literature
- Richard Firth Green: Medieval Literature
- Hannibal Hamlin: Renaissance Literature
- Jennifer Higginbotham: Women in Renaissance Drama
- Christopher Highley: Renaissance Literature, Shakespeare
- Christopher Jones: Old and Middle English, Medieval Latin
- Robert Jones: Renaissance Drama
- John King: Renaissance and Reformation Literature
- Lisa Kiser: Medieval Literature
- Elizabeth Kolkovich (Mansfield): Early Modern Literature
- Ethan Knapp: Late Medieval English Literature
- Leslie Lockett: Old English, Medieval Latin
- Terence Odlin: Historical Linguistics
- Clare Simmons: 19th-Century British Literature, Medievalism
- Luke Wilson: Shakespeare, Renaissance Literature
- Karen Winstead: Medieval Literature
- Christian Zacher: Medieval Literature

#### French and Italian
- Jonathan Combs-Schilling: Medieval and Early Modern Italian Lit.
- Robert Cottrell: French Literature of the Renaissance
- Luciano Farina: Medieval Italian Lexicography and Linguistics
- Sarah-Grace Heller: Medieval French Literature
- Albert Mancini: Renaissance and 17th-Century Italian Literature

#### Germanic Languages and Literatures
- Barbara Becker-Cantarino: 16th- and 17th-Century Literature
- Anna Grotans: Medieval German Studies
- Neil Jacobs: Yiddish Linguistics and Literature
- Marilyn Blackwell: Scandinavian Sagas
- Merrill Kaplan: Runic Writing, Old Norse Myth and Legend
- Bernhard Malkmus: Picaresque Novel, Concept of Landscape
- David Miller: Yiddish Language and Literature
- Harry Vredeveeld: Medieval and Renaissance Literature

#### History
- Kenneth Andrien: Latin American History
- Alison Beach: Medieval European Religious History
- David Brakke: Ancient Christianity and Late Antiquity
- David Cressy: Early Modern England
- Stephen Dale: South and Central Asian History
- Robert Davis: Renaissance History
- Aleira Dueñas (Newark): Early Modern Latin America
- Carter Findley: Islamic History and Civilization, Ottoman Empire
- Carole Fink: Historiography of the Annales, Marc Bloch
- Alan Gallay: Early Modern Atlantic World
- Matthew Goldish: Early Modern Jewish History
- Timothy Gregory: Byzantine History
- John Guilmartin, Jr.: Medieval and Early Modern Military History
- Barbara Hanawalt: Medieval History
- Jane Hathaway: Islamic and World History
- Tryntje Helfferich (Lima): Early Modern European History
- Scott Levi: Medieval Central Asia
- Geoffrey Parker: Early Modern European History
- R. Clayton Roberts: Tudor and Stuart England
- Nathan Rosenstein: Roman History
- John Rule: History of 17th-Century France
- Kristina Sessa: Ancient and Medieval History
- Heather Tanner (Mansfield): Medieval Political History, Women
- Dale Van Kley: Early Modern European History
- Ying Zhang: Early Modern Chinese Political and Gender History

#### History of Art
- Howard Crane: Islamic Art
- Mark Fullerton: Ancient Art and Archaeology
- Monica Fullerton: Athens in the Post-Classical Period
- Byron Hamann: Prehispanic and Col. Lat. Am., Early Mod. Iberia
- Barbara Haeger: Northern Baroque Art
- Christian Kleinbub: Italian Renaissance Art
- Arline Meyer: 17th- and 18th-Century European Art
- Anne Morganstern: Northern Renaissance Art
- Karl Whittington: Medieval Art
The endless knot was chosen as the symbol of CMRS for several reasons. Its natural, complex unity makes it particularly appropriate for an organization that is dedicated to furthering interdisciplinary work and that sets scholarly problems which resist separation into easily isolated parts. The symbol itself pervades the Middle Ages and the Renaissance; found in several forms, it is most often seen built up around the cross, as in the design chosen by CMRS, or in the pentangle of Sir Gawain’s shield.
## Ohio Faculty Affiliates

Faculty Affiliates are listed below by institute with department affiliation. Emeritus and retired faculty are indicated by asterisk (*).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ashland University</th>
<th>Ashland University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lisa Bansen-Harp (French)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>William Cummins (Spanish)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hillary Donatini (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>David Foster (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Justin Lyons (Political Science)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sharleen Mondal (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Naomi Ruth Saslaw (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wendy Schaller (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*John Stratton (English)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Baldwin-Wallace University</th>
<th>Baldwin-Wallace University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Harold Cole (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Michael Dolzani (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Connie Evans (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Indira Gesink (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Robert Montgomery (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Susan Oldrieve (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*John Patton (History)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bexley Hall</th>
<th>Bexley Hall</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Elise Feyerherm (Religion)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Bowling Green State University</th>
<th>Bowling Green State University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Carlo Celli (Italian)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Lawrence Daly (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ernesto Delgado (Spanish)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*James Forse (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stephanie Gearhart (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Erin Felicia Labbie (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ian Mlad jov (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Simon Morgan-Russell (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mary Natvig (Musicology)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Arne Spohr (Musicology)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Allie Terry-Fritsch (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Capital University</th>
<th>Capital University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jonathan Loopstra (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Joy Schroeder (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Marie-Madeleine Stey (French)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Kay Slocum (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>David Summers (English)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Case Western Reserve University</th>
<th>Case Western Reserve University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Julie Andrijevi c (Music)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ricardo Apostol (Classics)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Erin Benay (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Peter Bennett (Musicology)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Florin Berindeanu (Classics &amp; World Lit)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Charles Burroughs (Classics)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ross Duffin (Music)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elina Gertsman (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Susan McClary (Music)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Debra Nagy (Music)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Erika Olbitrcht (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Edward Olszewski (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>David Rothenberg (Music)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Catherine Scallen (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elizabeth Todd (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gillian Weiss (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Timothy Wutruch (Classics)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Cedarville University</th>
<th>Cedarville University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Peg Wilfong (English)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Cleveland State University</th>
<th>Cleveland State University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Abed el-Rahman Tayyara (Islamic, Byzantine)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Louis Barbato (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Michael Baumer (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Bruce Beatie (German, Latin)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Marlan Bleeke (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stephen Cory (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Katharine Ewing (Latin)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Edward Haymes (German)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elizabeth Lehfeldt (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>James Marino (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Joyce Mastboom (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gregory Sadleck (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stella Singer (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Diane Steinberg (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Anita Stoll (Spanish)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mary Ellen Waith (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Laura Wertheimer (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kelly Wrenhaven (Classics)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>College of Wooster</th>
<th>College of Wooster</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bryan Alkemeyer (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*David Gedalecia (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Madonna Hettinger (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Linda C. Hults (Art History) (retired)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kara Morrow (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maria Prendergast (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Thomas Prendergast (Comp St)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Diana Bullen Presciutti (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hayden Schilling (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>John Siewert (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elizabeth Swedo (History)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Columbus State Community College</th>
<th>Columbus State Community College</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mark Bocija (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Judith Dann (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tim Davis (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sandy Drakatos (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Christianna Hurford (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>R. D. Montanaro (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jennifer Nardone (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Benjamin Pugno (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dona Reaser (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Peter Riley (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Patrice Ross (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stephen Timmons (Humanities)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Denison University</th>
<th>Denison University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jason Busic (Modern Languages)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Adam Davis (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Susan Pau de Garcia (Modern Languages)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Anthony Lisska (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lisa McDonnell (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Marlee Meriwether (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frederick Porcheddu (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Karen Spierling (History)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Heidelberg University</th>
<th>Heidelberg University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Courtney DeMayo (History)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hiram College</th>
<th>Hiram College</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Megan Altman (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Colin Anderson (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Paul Gaffney (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Donald Fleming (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Janet Pope (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lisa Safford (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>John Carroll University</th>
<th>John Carroll University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Santa Casciani (Italian)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Leslie Curtis (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Katherine Gatto (Spanish)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gerry Guest (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sharon Kaye (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Joseph Kelly (Religion)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Linda Koch (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bo Liu (Art History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maryclare Moroney (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Paul Murphy (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Joan Nuth (Religion)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Martha Pereszlenyi-Pinter (French)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Antonio Pérez-Romero (Spanish)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hélène Sanko (French)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Brenda Wirks (Philosophy)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kent State University</th>
<th>Kent State University</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Richard Berrong (French)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Manuel da Costa Fontes (Spanish)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mathew Crawford (History)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Don-John Dugas (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Radd Ehrman (Classics)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Kristen Figg (English)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Susanna Greer Fein (English)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Christine Havice (Art History)
Luis Hermosilla (Spanish)
Gustav Medicus (Art History)
David W. Odell-Scott (Philosophy)
Gene Pendleton (Philosophy)
Andrew Pfrenger (English)
Olga Rivera (Spanish)
Christopher Roman (English)
Diane Scillia (Art History)
Isolde Thyrêt (History)
Elizabeth Williamsen (English)
Andrew Pfrenger (English)
Olga Rivera (Spanish)

Kenyon College
Jean Blacker (French)
Sarah Blick (Art History)
Jeffrey Bowman (History)
Adele Davidson (English)
Ruth Dunell (History)
Eugene Dwyer (Art History)
Daniel Hartnett (Spanish)
Dane Heuchemer (Music)
Nurten Kilic-Schubel (History)
William Klein (English)
April Jehan Morris (Art History)
Sergei Lobanov-Rostovsky (English)
Ellen Mankoff (English)
April Morris (Art & Art History)
Rosemary O’Neill (English)
Royal Rhodes (Religion)
Patricia Lyn Richards (Italian)
Chengjuan Sun (Modern Languages)
Mary Suydam (Religion)
Kristen Van Ausdall (Art History)

Malone College
Shawn Floyd (Philosophy)
Gregory Miller (History)

Marietta College
Andy Field (Theatre)
Richard Danford (Spanish)
Carolyn Hares-Stryker (English)
Stephen Rader (Theatre)
Janie Rees-Miller (Linguistics)
Daniel Monek (Music)
Joseph Sullivan (English)
Luding Tong (Chinese)
Ena Vulor (French)

Miami University
P. Renee Baernstein (History)
James Bromley (English)
Michael Carrafiello (History)
Andrew Casper (Art History)
Wietse de Boer (History)
Jesse Dickson (French) (retired)
Darcy Donahue (Spanish)
*Richard Erlich (English)
Charles Ganelin (Spanish)
Katherine Gillespie (Art History)
Charlotte Newman Goldy (History)
Matthew Gordon (History)
*Britton Harwood (English)
Elisabeth Hodges (French)
John Jean (German)
Cynthia Klestinec (English)
Anna Klosowka (French)
Wensi Liu (History)
Pascal Massie (Philosophy)
Sante Matteo (Italian)
Patrick Murphy (English)
Steve Nimis (Classics)
Tory Pearman (English)
Kaara Peterson (English)
Randolph Runyon (French)
Tatiana Sejas (History)
*Constance Wilkins (Spanish)
*Heanon Wilkins (Spanish)
Margaret Ziolkowski (Russian)

University of Mount Union
H. Louis Rees (History)
John Bienz (English)

Oberlin College
Jennifer Bryan (English)
Corey Barnes (Religion)
*Marcia Colish (History)
Suzanne Gay (East Asian)
Bob Glass (Art History)
*Phyllis Gorfin (English)
Jared Harro (Music)
Wendy Hyman (English)
Erik Inglis (Art History)
Nicholas Jones (English)
*Robert Longsworth (English)
Paul Moser (Theatre)
Christina Neild (Art History)
*Robert Pierce (English)
Steven Plank (Music)
Matthew Senior (French)
Ellen Wurtzel (History)
*Grover Zinn (Religion)

Ohio Dominican University
Michael Dougherty (Philosophy)
Matthew Ponesse (History)
Juliette Schaefer (English)
Michael Storck (Philosophy)

Ohio Northern University
John Phillip Lomax (History)
Eva McManus (English)
Lisa Robeson (English)
James Walter (German)

Ohio University
Douglas Baxter (History)
Josephine Bloomfield (English)
Marilyn Bradshaw (Art History)
Charles Buchanan (Art History)
David Burton (Spanish)
Scott Carson (Philosophy)
Michele Clouse (History)
*Samuel Crew (English)
Marsha Dutton (English)
Andrew Escobedo (English)
Loreen Giese (English)
Mary Kate Hurley (English)
Robert Ingram (History)
Jill Ingram (English)
Mary Jane Kelley (Spanish)
*Abelardo Moncayo-Andrade (Spanish)
Molly Morrison (Italian)
Beth Quitslund (English)
Miriam Shadis (History)
Kevin Uhalde (History)
Valorie Worthy (English)

Ohio Wesleyan University
Ellen Arnold (History)
Patricia DeMarco (English)
Janalee Emmer (Art History)
*Conrad Kent (Spanish)
Sally Livingston (Classics)
Zackariah Long (English)
Carol Neuman de Vegvar (Art History)
Glenda Nieto-Cuevas (Modern Languages)
*Dennis Prindle (English)

Otterbein College
Jim Bates (Music)
Norman Chaney (English)
Amy Johnson (Art History)
Alison Prindle (English)
Gayle Walker (Music)
Richard Yntema (History)

Shawnee State University
Roberta Milliken (English)
Mark Mirabello (History)

Stark State College
Catherine Rock (English)

Trinity Lutheran Seminary
Joy Schroeder (History-Theology-Society)
Walter Taylor (Bible)
Lisa Dahill (Ministry)

University of Akron
Alan Ambrisco (English)
Constance Bouchard (History)
Joseph Ceccio (English)

University of Mount Union
H. Louis Rees (History)
John Bienz (English)

Oberlin College
Jennifer Bryan (English)
Corey Barnes (Religion)
*Marcia Colish (History)
Suzanne Gay (East Asian)
Bob Glass (Art History)
*Phyllis Gorfin (English)
Jared Harro (Music)
Wendy Hyman (English)
Erik Inglis (Art History)
Nicholas Jones (English)
*Robert Longsworth (English)
Paul Moser (Theatre)
Christina Neild (Art History)
*Robert Pierce (English)
Steven Plank (Music)
Matthew Senior (French)
Ellen Wurtzel (History)
*Grover Zinn (Religion)

Ohio Dominican University
Michael Dougherty (Philosophy)
Matthew Ponesse (History)
Juliette Schaefer (English)
Michael Storck (Philosophy)

Ohio Northern University
John Phillip Lomax (History)
Eva McManus (English)
Lisa Robeson (English)
James Walter (German)

Ohio University
Douglas Baxter (History)
Josephine Bloomfield (English)
Marilyn Bradshaw (Art History)
Charles Buchanan (Art History)
David Burton (Spanish)
Scott Carson (Philosophy)
Michele Clouse (History)
*Samuel Crew (English)
Marsha Dutton (English)
Andrew Escobedo (English)
Loreen Giese (English)
Mary Kate Hurley (English)
Robert Ingram (History)
Jill Ingram (English)
Mary Jane Kelley (Spanish)
*Abelardo Moncayo-Andrade (Spanish)
Molly Morrison (Italian)
Beth Quitslund (English)
Miriam Shadis (History)
Kevin Uhalde (History)
Valorie Worthy (English)

Ohio Wesleyan University
Ellen Arnold (History)
Patricia DeMarco (English)
Janalee Emmer (Art History)
*Conrad Kent (Spanish)
Sally Livingston (Classics)
Zackariah Long (English)
Carol Neuman de Vegvar (Art History)
Glenda Nieto-Cuevas (Modern Languages)
*Dennis Prindle (English)

Otterbein College
Jim Bates (Music)
Norman Chaney (English)
Amy Johnson (Art History)
Alison Prindle (English)
Gayle Walker (Music)
Richard Yntema (History)

Shawnee State University
Roberta Milliken (English)
Mark Mirabello (History)

Stark State College
Catherine Rock (English)

Trinity Lutheran Seminary
Joy Schroeder (History-Theology-Society)
Walter Taylor (Bible)
Lisa Dahill (Ministry)

University of Akron
Alan Ambrisco (English)
Constance Bouchard (History)
Joseph Ceccio (English)
The Ohio Medieval Colloquium is an informal association of medievalists throughout the state. If you would like to join, please email one of the co-chairs: Catherine Rock, CRock@starkstate.edu, Tim Davis, tdavis@csc.edu, or Mark Bocija, mbocija@csc.edu.

The Ohio Medieval Colloquium holds two one-day meetings a year. The spring meeting is typically held in the Columbus area, while the fall meeting is usually held in the periphery of the state. Calls for papers are issued approximately six weeks before each meeting and papers on any aspect of medieval history or culture are welcome.

The fall meeting will be held at Heidelberg University on 26 October 2013. The call for papers is available on the website, and submissions are now being accepted. Please send abstracts to Courtney DeMayo (cdemayo@heidelberg.edu)

For more information about the Colloquium or to view past conference programs, visit http://cmrs.osu.edu/OMC/default.cfm, or look for “Ohio Medieval Colloquium” under the “Events” page at http://cmrs.osu.edu/
[...]ðá wæs Gēatmæcgum geador ætsonne
on hícorsele benc gerýmed
þær swiðferhîpe sîtan éodon
þrýðum dealle þegn nytte behéold
þé on handa bær hroden ealowaége
scencte scír wered· scop hwílum sang
hádor on Heorote· þær wæs hæleða dréam,
duguð unlýtel Dena ond Wedera. [...]